

УДК 811.162.1(075.4)  
ББК 81.2Пол-9  
Щ62

Дизайн обложки А. Закопайко

Щ62 **Щербацкий, Анджей.**  
Интенсивный курс польского языка для начинающих / А. Щербацкий, М. Котовский. – Москва : Издательство АСТ, 2020. – 320 с. – (Иностранский за 100 дней).

ISBN 978-5-17-122796-8

Пособие содержит грамматический и лексический материал для изучения польского языка с нулевого уровня. Курс разбит на 100 относительно небольших, но насыщенных уроков и рассчитан на обучение в течение 100 дней, то есть на освоение 1 урока требуется 1 день.

Для отработки языковых навыков и речевых умений предлагается большое количество упражнений, ключи к которым расположены в конце книги.

Пособие адресовано всем, кто стремится овладеть польским языком, не слишком затягивая процесс изучения, и готов к интенсивным самостоятельным занятиям.

УДК 811.162.1(075.4)  
ББК 81.2Пол-9

ISBN 978-5-17-122796-8

© Щербацкий А., Котовский М., 2020  
© ООО «Издательство АСТ», 2020

# Lekcja 1

## ПОЛЬСКИЙ АЛФАВИТ

Современный **польский алфавит** состоит из 35 букв (с учётом букв с диакритическими знаками: *ą, ć, ę, ł, ń, ó, ś, ź, ż*, а также букв *q, v, x*).

A	a	a	O	o	o
	ą	ą	Ó	ó	o kreskowane
B	b	be	P	p	pe
C	c	ce	(Q)	(q)	ku
Ć	ć	cie	R	r	er
D	d	de	S	s	es
E	e	e	Ś	ś	eś
	ę	ę	T	t	te
F	f	ef	U	u	u
G	g	ge	(V)	(v)	fał
H	h	ha	W	w	wu
I	i	i	(X)	(x)	iks
J	j	jot		y	y
K	k	ka	Z	z	zet
L	l	el	Ź	ź	ziet
Ł	ł	eł	Ż	ż	żet
M	m	em			
N	n	en			
	ń	eń			

Буквы **Qq, Vv** и **Xx** используются в иностранных словах. Очень часто их не учитывают, и говорят, что в польском алфавите 32 буквы: *a, ą, b, c, ć, d, e, ę, f, g, h, i, j, k, l, ł, m, n, ń, o, ó, p, r, s, ś, t, u, w, y, z, ź, ż*.

**1. Прочитайте и произнесите название каждой буквы вслух. Затем повторите весь алфавит несколько раз, стараясь запомнить порядок следования букв — это поможет потом быстро находить нужное слово в словаре:**

Aa	ą	Bb	Cc	Ćć	Dd	Ee
a	ą	be	ce	cie	De	e
ę	Ff	Gg	Hh	Ii	Jj	Kk
ę	ef	ge	ha	i	jot	ka
Ll	łł	Mm	Nn	ń	Oo	Óó
el	eł	em	en	eń	o	o kreskowane
Pp	Qq	Rr	Ss	Śś	Tt	Uu
pe	qu	er	es	eś	te	u
Vv	Ww	Xx	y	Zz	Żż	Żż
fał	wu	iks	y	zet	ziet	żet

**2. Вставьте по памяти пропущенные буквы:**

a \_ b c ć \_ e \_ f g h \_ j k l \_ m \_ ń o \_ p q r \_ ś t u \_ w x y z \_ ż

**3. Допишите буквы в следующие цепочки:**

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1) z _ ż | 6) ś _ u  |
| 2) ą b _ | 7) _ x y  |
| 3) _ ł m | 8) ś t _  |
| 4) ó _ q | 9) _ ę f  |
| 5) i j _ | 10) _ o ó |

**4. Напишите буквы, которые идут до и после указанной:**

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1) _ ć _ | 6) _ j _  |
| 2) _ x _ | 7) _ ą _  |
| 3) _ ń _ | 8) _ ł _  |
| 4) _ ź _ | 9) _ t _  |
| 5) _ f _ | 10) _ p _ |

**5. Напишите соответствующие буквы алфавита:**

ha, i, el, eł, em, er, es, eś, fał, en, ge, o, o kreskowane, pe, te, u, eń, iks, jot, ka, ku, a, ą, y, zet, żet, ziet, be, cie, de, e, wu, ę, ef, ce

# Лекcja 2

## ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

**Гласные звуки** в польском языке можно соотнести с соответствующими русскими звуками. Однако в польском языке гласные, которые стоят в безударной позиции, не редуцируются, характер звука не меняется, произносятся чётко.

буква		произношение
<b>A</b>	<b>a</b>	[a]
	<b>ą</b>	[о носовое]
<b>E</b>	<b>e</b>	[э]
	<b>ę</b>	[э носовое]
<b>I</b>	<b>i</b>	[и]
<b>O</b>	<b>o</b>	[о]
<b>Ó</b>	<b>ó</b>	[у]
<b>U</b>	<b>u</b>	[у]
	<b>u</b>	[ы]

Буквы **ą, ę, u** в начале слова не употребляются.

Итак, польские гласные звуки похожи на соответствующие звуки русского языка, однако в русском языке носовых гласных нет, а в польском есть. Для обозначения носовых гласных употребляется подстрочный знак *ogonek* (огонек *хвостик*) — в буквах **ą, ę**. Произношение буквы **ą** и **ę** зависит от позиции буквы в слове и находящегося после неё согласного:

Буква **ę**

- в конце слова произносится [e]: *imię* (имя);
- перед буквами **c, d, t** и диграфами **dz, dź, cz** произносится [эн];
- перед буквой **ć** и диграфом **dź** произносится [энь];
- перед буквами **b, p** произносится [эм];
- перед буквами **l, ł** произносится [э].

Буква **ą**

- перед буквами **c, d, t** и диграфами **dz, dź, cz** произносится [он];

- перед буквой **ć** и диграфом **dź** произносится [онь];
- перед буквами **b, p** произносится [ом];
- перед буквами **l, ł** произносится [о].

będzie [бэньдже] — dąb [домб] — dąć [доньчы] — gęsty [гэнсты] — gorący [горонцы] — kąt [конт] — kolęda [коленда] — mała [монка] — męka [мэнка] — minęli [минэли] — pięć [пеньчы] — prędko [прэнтко] — ręka [ренка] — wąski [вонски] — ząb [зомп] — zęby [зэмбы] — zginąć [згиноньчы] — zębów [зрэмбув]

Ударение в подавляющем большинстве польских слов падает на предпоследний слог. Среди исключений — некоторые заимствования (*gramatyka* *грамматика*, *uniwersytet* *университет*), числительные (*osiemset* *восемьсот*), формы глагола 1 и 2 лица множественного числа прошедшего времени (*robiliśmy* *мы делали*, *mówiliście* *вы говорили*).

**1. Прочитайте буквы, обращая внимание на носовые гласные:**

a — ą — e — ę — i — o — ó — u — y

**2. Впишите буквы в соответствующие строки таблицы:**

обычные	
носовые	

a — ą — e — ę — i — o — ó — u — y

**3. Прочитайте слова, обращая внимание на противопоставление обычных и носовых гласных:**

będę, chca, chcę, chętnie, dążenie, dokąd, gąszcz, gęsty, gołąb, gołębie, gorąco, język, kąt, mądry, mąż, mężny, nakręca, oręż, parę, piątek, postęp, prędko, proszą, proszę, rąbie, rzęsy, sądzi, wachają, wąski, wawóz, węch, węższy, woda, wodę, wstążek, ząb, zajęta, zęby, zginąć, związek

# Lekcja 3

## СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

Польские **согласные**, в основном, близки соответствующим русским согласным звукам. Однако есть звуки, специфические для польского языка.

буква		произношение
<b>B</b>	<b>b</b>	[б]
<b>C</b>	<b>c</b>	[ц]
<b>Ć</b>	<b>ć</b>	[чь]
<b>D</b>	<b>d</b>	[д]
<b>F</b>	<b>f</b>	[ф]
<b>G</b>	<b>g</b>	[г]
<b>H</b>	<b>h</b>	[х]
<b>J</b>	<b>j</b>	[й]
<b>K</b>	<b>k</b>	[к]
<b>L</b>	<b>l</b>	[ль]
<b>Ł</b>	<b>ł</b>	[w]
<b>M</b>	<b>m</b>	[м]
<b>N</b>	<b>n</b>	[н]
	<b>ń</b>	[нь]
<b>P</b>	<b>p</b>	[п]
<b>(Q)</b>	<b>(q)</b>	[ку]
<b>R</b>	<b>r</b>	[р]
<b>S</b>	<b>s</b>	[с]
<b>Ś</b>	<b>ś</b>	[щ]
<b>T</b>	<b>t</b>	[т]
<b>(V)</b>	<b>(v)</b>	[в]
<b>W</b>	<b>w</b>	[в]
<b>(X)</b>	<b>(x)</b>	[кс]
<b>Z</b>	<b>z</b>	[з]
<b>Ż</b>	<b>ż</b>	[жь]
<b>Ź</b>	<b>ź</b>	[ж]

Надстрочная точка (kropka) в букве **ż** указывает на твёрдый шипящий звук.

Надстрочная чёрточка (kreska *чёрточка*) в буквах **ć, ś, ź, ń** указывает на мягкость.

Буквой **ł** передаётся звук, похожий на английский [w].

Мягкость согласных, стоящих перед гласной, обозначается сочетанием буквы **i** с буквами, обозначающими согласные (**k, g, h, p, b, f, w** и так далее).

Буква **ń** в начале слова не употребляется.

На конце слова звонкие согласные оглушаются: doką**d** [доконт] — куда.

ДИГРАФЫ		
буквосочетание	звук	примеры
ch	[x]	chleb (хлеб)
cz	[ч]	czas (время)
sz	[ш]	szkoła (школа)
rz	[ж]	rzecz (вещь)
rz после p, t, k	[ш]	przerwa (перерыв)
dż	[дж]	dżem (джем)
dź	[джь]	dźwig (лифт)
dz	[дз]	dzień (день)

**1. Прочитайте буквы, обращая внимание на характер их звучания:**

b, c, ć, d, f, g, h, j, k, l, ł, m, n, ń, , p, r, s, ś, t, w, y, z, ź, ż.

**2. Впишите буквы в соответствующие строки таблицы:**

звонкие	
глухие	

b, c, ć, d, f, g, h, j, k, l, ł, m, n, ń, p, r, s, ś, t, w, y, z, ź, ż.

**3. Впишите буквы в соответствующие строки таблицы:**

твёрдые	
мягкие	

b, c, ć, d, f, g, h, j, k, l, ł, m, n, ń, p, r, s, ś, t, w, y, z, ź, ż.

**4. Потренируйтесь в чтении польских слов на каждую букву алфавита:**

ma**ż** — nie**b**o — co — by**ć** — da**k**e — te**ż** — imie**ń** — fil**m** — go**ś**ć — herba**t**a — i**ś**ć — je**ch**ać — ka**w**a — lubie**ć** — mi**ł**o**y** — mo**s**t — rano — ta**ń**czyc**ę** — ok**n**o — mó**ć** — prz**e**rw**a** — robie**ć** — syn — ś**r**o**d**a — te**r**az — sz**u**ka**ć** — wo**l**ny — czy — za**m**ek — je**ź**dzi**ć** — ż**o**na

# Lekcja 4

## ЗНАКОМСТВО

Польский язык родственен русскому, поэтому многие грамматические темы будут понятны интуитивно. Грамматический комментарий будет даваться по мере необходимости.

Рассмотрим тему «Знакомство». Вот так можно поздороваться, назвать своё имя и поинтересоваться, как зовут собеседника:

— Dzień dobry! Nazywam się Paweł Kozłowski.

— Dzień dobry!

— Przepraszam, jak Pan ma na imię?

— Nazywam się Stanisław Nowak.

— Bardzo mi miło!

— Miło mi Pana poznać.

— Здравствуйте. Меня зовут Павел Козловский.

— Здравствуйте.

— Извините, как вас зовут?

— Меня зовут Станислав Новак.

— Очень приятно!

— Рад с вами познакомиться.

— Dzień dobry! Nazywam się Hanna Malinowska.

— Dzień dobry!

— Przepraszam, jak Pani ma na imię?

— Nazywam się Aleksandra Biała.

— Bardzo mi miło!

— Miło mi Panią poznać.

— Здравствуйте. Меня зовут Ханна Малиновска.

— Здравствуйте.

— Извините, как вас зовут?

— Меня зовут Александра Бьяла.

— Очень приятно!

— Рада с вами познакомиться.

Приветствие **Dzień dobry!** обычно говорят утром и днём, вечером — Dobry wieczór!

Cześć! — Привет! / Пока!

Na razie! / Pa! — Пока!

Wszystkiego najlepszego! — Всего доброго!

Witamy! — Добро пожаловать!

Do widzenia! — До свидания!

Dobranoc! — Спокойной ночи!

Далее можно поинтересоваться, как дела у собеседника:

Jak się masz? — Как поживаешь?

Jak się pan ma? / Jak się pani ma? — Как поживаете?

Возможный ответ:

Dziękuję, dobrze. — Спасибо, хорошо.

Dziękuję, doskonale. — Спасибо, отлично.

Wcale nieźle. — Неплохо.

## ПОПУЛЯРНЫЕ ПОЛЬСКИЕ ИМЕНА:

<i>мужские имена</i>	<i>женские имена</i>
Adam, Andrzej, Artemiusz, Eugeniusz, Franciszek, Grzegorz, Jacek, Jakub, Jan, Janusz, Jerzy, Józef, Konstanty, Krzysztof, Maciej, Marek, Mateusz, Michał, Mikołaj, Paweł, Piotr, Romek, Stanisław, Stefan, Szczepan, Szymon, Tadeusz, Tomasz, Tomek, Tymoteusz, Wawrzyniec, Wiktor, Władysław, Włodzimierz	Aleksandra, Alicja, Amelia, Anastazja, Anna, Antonina, Barbara, Danuta, Daria, Dorota, Elżbieta, Gosia, Halina, Hanna, Helena, Irena, Jadwiga, Julia, Kasia, Katarzyna, Krystyna, Lena, Lidia, Magda, Maja, Małgorzata, Maria, Maryna, Nadzieja, Natalia, Olga, Wiktoria, Zofia, Zuzanna

Женские фамилии в польском языке образуются от мужских при помощи прибавления соответствующего окончания. Наиболее распространённые польские мужские фамилии оканчиваются на **-ski / -cki**, а женские — на **-ska / -cka**. Окончание меняется в зависимости рода — мужского или женского (это касается прилагательных): Pan Kowalski — Pani Kowalska

Если фамилия является существительным, то окончание одинаково как для мужского, так и для женского рода: Kowal, Kowalczyk, Nowak: Pan Nowak — Pani Nowak

— Pozwólcie, że się przedstawię. Nazywam się Szymon Kowalski. Jak Pani ma na imię?

— Nazywam się Dorota Krawczyk.

— Разрешите представиться. Меня зовут Шимон Ковальский. А вас как зовут?

— Меня зовут Дорота Кравчик.

— Pozwólcie przedstawić moją koleżankę. Poznajcie się.

— Jak pani ma na imię?

— Nazywam się Nadzieja.

— Miło mi panią poznać.

— Разрешите представить мою подругу. Познакомьтесь.

— Как вас зовут?

— Надзея.

— Очень приятно.

**1. Познакомьте различных людей друг с другом. Используйте распространённые формулы вежливости:**

Pozwólcie przedstawić \_\_\_\_\_. — Разрешите представить \_\_\_\_\_.

Pozwólcie, że się przedstawię. Nazywam się \_\_\_\_\_. — Разрешите представиться. Меня зовут \_\_\_\_\_.

Pozwólcie wam przedstawić mego męża. \_\_\_\_\_. — Разрешите представить моего мужа.

Pozwólcie wam przedstawić moją żonę. \_\_\_\_\_. — Разрешите представить мою жену.

Pozwólcie wam przedstawić mego ojca. \_\_\_\_\_. — Разрешите представить моего отца.

Pozwólcie wam przedstawić moją matkę. \_\_\_\_\_. — Разрешите представить мою мать.

Pozwólcie wam przedstawić moją córkę. \_\_\_\_\_. — Разрешите представить мою дочь.

Pozwólcie wam przedstawić mego syna. \_\_\_\_\_. — Разрешите представить моего сына.

Pozwólcie wam przedstawić moją siostrę. \_\_\_\_\_. — Разрешите представить мою сестру.

Pozwólcie wan przedstawić mego brata. \_\_\_\_\_ . —  
Разрешите представить моего брата.

Pozwólcie wan przedstawić moją koleżankę. \_\_\_\_\_ . —  
Разрешите представить мою подругу.

Pozwólcie wan przedstawić mego kolegę. \_\_\_\_\_ . —  
Разрешите представить моего друга.

**2. Когда и кому следует говорить нужные формулы приветствия?**

	przyjaciel (21:50)	koleżanka (13:00)	Pan Zareba 20:00	Pani Kowalska (13:00)	Szef (9:45)
Dzień dobry!					
Dobry wieczór!					
Dobranoc!					
Cześć!					
Na razie!					
Pa!					
Do widzenia!					

# Лекція 5

## ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

**Личные местоимения** указывают на лица или предметы, не называя их.

ja	я
ty	ты
on	он
ona	она
ono	оно
my	мы
wy	вы
oni	они (мужчины)
one	они (женщины)

В 3-м лице (единственного и множественного числа) местоимения различаются по родам. Существуют особые формы для мужского (**oni**) и для женского (**one**) родов. Местоимение **oni** употребляется также для смешанной группы, в которой представлены как мужчины, так и женщины. То есть местоимение **oni** используется всегда, кроме тех случаев, когда специально не указывается, что речь идёт не о мужчинах.

oni (лично-мужские)	мужчины
one (нелично-мужские)	женщины, неодушевлённые существительные, дети, животные

Для вежливого обращения (на Вы) используются следующие слова:

господин	pan
господа	panowie
госпожа	pani
госпожи	panie
смешанная группа	państwo

Личные местоимения в предложениях часто опускаются — за исключением случаев, когда на них падает логическое ударение.

**1. Впишите слова в соответствующие строки:**

on	
ona	
ono	

człowiek (человек), dziecko (ребёнок), Gosia, gospodyni (хозяйка), Jadwiga, atarzyna, kierowca (водитель), Krzysztof, mężczyzna (мужчина), Michał, pani (госпожа), poeta (поэт), Stanisław, Włodzimierz, wychowawczyni (воспитательница), Zofia, Zuzanna

**2. Разнесите слова по соответствующим графам таблицы:**

oni	
one	

dzieci, Franciszek i Jakub, Katarzyna i Nadzieja, ojciec i matka, polacy, polki, psy, studenci

**3. Постарайтесь запомнить разговорные формулы:**

Jak się masz? Co u ciebie? Co słyhać? — Как дела?

Jak życie? — Как жизнь?

Jak leci? — Как дела? (разг.)

Jak się Pan/Pani ma? — Как у Вас дела?

Świetnie! Super! — Отлично! Супер!

Dziękuję, w porządku! — Спасибо, в порядке!

Bardzo dobrze! Dobrze! — Очень хорошо! Хорошо!

Tak sobie... — Так себе...

Bardzo źle! — Очень плохо!

Źle! — Плохо!

# Лекція 6

## СКЛОНЕНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ БЕЗ ПРЕДЛОГА (ЕД. Ч.)

Падеж	<i>единственное число</i>	
	<i>1 лицо</i>	<i>2 лицо</i>
	<i>я</i>	<i>ты</i>
<i>именительный</i>	ja	ty
<i>родительный</i>	mnie, mię	ciebie, cię
<i>дательный</i>	mnie, mi	tobie, ci
<i>винительный</i>	mnie, mię	ciebie, cię
<i>творительный</i>	mną	tobą
<i>местный</i>	mnie	tobie

<i>падеж</i>	<i>единственное число</i>		
	<i>мужской род</i>	<i>средний род</i>	<i>женский род</i>
	<i>он</i>	<i>оно</i>	<i>она</i>
<i>именительный</i>	on	ono	ona
<i>родительный</i>	jego, go	jego, go	jej
<i>дательный</i>	jemu, mu	jemu, mu	jej
<i>винительный</i>	jego, go	je	ją
<i>творительный</i>	nim	nim	nią
<i>местный</i>	nim	nim	niej

Полные формы (ciebie, tobie, mnie, jemu, jego) используются в начале предложения, и если на местоимение падает логическое ударение:

Kocham ciebie, a nie jego. — Я люблю тебя, а не его.

В остальных случаях используются краткие формы (cię, ci, mi, tu, go):

Kocham cię. — Я тебя люблю.

Kocham go. — Я его люблю.

dać mi	дать мне
dać tobie	дать вам